

**Opis LISTU OCHRONNEGO zawarty w Regulaminie postępowania przed Jednolitym Sądem Patentowym:
Description of the PROTECTIVE LETTER included in the Rules of Procedure of the Unified Patent Court:**

Rules of Procedure of the Unified Patent Court	Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts	Règlement de procédure de la Juridiction unifiée du brevet	Regulamin postępowania przed Jednolitym Sądem Patentowym
<p>Rule 207 – Protective letter 1. If a person entitled to start proceedings under Article 47 of the Agreement considers it likely that an Application for provisional measures against him as a defendant may be lodged before the Court in the near future, he may file a Protective letter.</p> <p>2. The Protective letter shall be filed with the Registry in the language of the patent and shall contain: (a) the name of the defendant or defendants filing the Protective letter and of the defendant’s representative;</p>	<p>Regel 207 – Schutzschrift 1. Hält eine Person, die gemäß Artikel 47 des Übereinkommens zur Einleitung des Verfahrens berechtigt ist, es für wahrscheinlich, dass in naher Zukunft ein Antrag auf einstweilige Maßnahmen gegen sie als Antragsgegner bei Gericht gestellt werden könnte, kann sie eine Schutzschrift einreichen.</p> <p>2. Die Schutzschrift ist in der Sprache des Patents bei der Kanzlei einzureichen und muss enthalten: (a) den Namen des Antragsgegners oder der Antragsgegner, der die Schutzschrift einreicht bzw. die die Schutzschrift einreichen, sowie den Namen des Antragsgegnervertreeters,</p>	<p>Règle 207 – Mémoire préventif 1. Si une personne habilitée à engager une procédure conformément à l’article 47 de l’Accord estime probable qu’une demande de mesures provisoires puisse être prochainement formée à son encontre en sa qualité de défendeur devant la Juridiction, elle peut déposer un mémoire préventif.</p> <p>2. Le mémoire préventif est déposé au greffe dans la langue du brevet et contient :</p> <p>a) le nom du défendeur déposant le mémoire préventif et du représentant du défendeur ;</p>	<p>Zasada 207 – List ochronny 1. Jeżeli osoba uprawniona do wszczęcia postępowania na podstawie art. 47 Porozumienia uzna za prawdopodobne, że wniosek o zastosowanie środków tymczasowych przeciwko niej jako pozwanej może zostać złożony do Sądu w najbliższej przyszłości, może ona złożyć list ochronny.</p> <p>2. List ochronny składa się w Kancelarii w języku patentu i musi on zawierać:</p> <p>(a) imię i nazwisko pozwanego lub pozwanych składających list ochronny oraz pełnomocnika pozwanego;</p> <p>(b) imię i nazwisko domniemanego wnioskodawcy</p>

<p>(b) the name of the presumed applicant for provisional measures;</p> <p>(c) postal and electronic addresses for service on the defendant filing the Protective letter and the names of the persons authorised to accept service;</p> <p>(d) postal and, where available, electronic addresses for service on the presumed applicant for provisional measures and the names of the persons authorised to accept service if known;</p> <p>(e) where available, the number of the patent concerned and, where applicable, information about any prior or pending proceedings referred to in Rule 13.1(h); and</p> <p>(f) the statement that the letter is a Protective letter.</p> <p>3. The Protective letter may contain:</p> <p>(a) an indication of the facts relied on, which may include a</p>	<p>(b) den Namen des mutmaßlichen Antragstellers auf einstweilige Maßnahmen,</p> <p>(c) die postalische und elektronische Adresse für die Zustellung an den die Schutzschrift einreichenden Antragsgegner und die Namen der Zustellungsbevollmächtigten,</p> <p>(d) die postalische und, soweit verfügbar, die elektronische Adresse für die Zustellung an den mutmaßlichen Antragsteller auf einstweilige Maßnahmen und die Namen der Zustellungsbevollmächtigten, sofern bekannt,</p> <p>(e) sofern verfügbar, die Nummer des betreffenden Patents und gegebenenfalls Angaben zu etwaigen früheren oder anhängigen Verfahren gemäß Regel 13.1(h) und</p> <p>(f) die Angabe, dass es sich um eine Schutzschrift handelt.</p> <p>3. Die Schutzschrift kann enthalten:</p> <p>(a) die vorgebrachten Tatsachen, die auch ein Bestreiten der</p>	<p>b) le nom du requérant présumé des mesures provisoires ;</p> <p>c) les adresses postale et électronique pour les besoins de la signification au défendeur déposant le mémoire préventif et les noms des personnes autorisées à recevoir signification ;</p> <p>d) l'adresse postale et, lorsqu'elle est disponible, l'adresse électronique pour les besoins de la signification au requérant présumé des mesures provisoires et les noms des personnes autorisées à recevoir signification si elles sont connues ;</p> <p>e) lorsqu'il est disponible, le numéro du brevet concerné et, le cas échéant, toute information concernant une procédure antérieure ou pendante visée à la règle 13, § 1, point h) ; et</p> <p>f) l'indication que le mémoire est un mémoire préventif.</p>	<p>o zastosowanie środków tymczasowych;</p> <p>(c) adresy pocztowe i elektroniczne do doręczeń pozwanemu składającemu list ochronny oraz nazwiska osób upoważnionych do przyjmowania doręczeń;</p> <p>(d) adresy pocztowe i, o ile są dostępne, adresy elektroniczne do doręczeń domniemanemu wnioskodawcy o zastosowanie środków tymczasowych oraz nazwiska osób upoważnionych do przyjmowania doręczeń, jeżeli są znane;</p> <p>(e) numer danego patentu, o ile jest dostępny oraz, w stosownych przypadkach, informacje o wszelkich wcześniejszych lub toczących się postępowaniach, o których mowa w zasadzie 13.1(h); oraz</p> <p>(f) oświadczenie, że pismo jest listem ochronnym.</p> <p>3. List ochronny może zawierać:</p> <p>(a) wskazanie faktów, na których się opiera, co może obejmować zakwestionowanie faktów, na których ma się</p>
--	---	--	--

<p>challenge to the facts expected to be relied on by the presumed applicant and/or, where applicable, any assertion that the patent is invalid and the grounds for such assertion;</p> <p>(b) any available written evidence relied on;</p> <p>(c) the arguments of law, including the reasons why any Application for provisional measures should be rejected.</p> <p>4. The defendant or defendants filing the Protective letter shall pay the fee for filing a Protective letter, in accordance with Part 6. Rule 15.2 shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>5. The Registry shall as soon as practicable examine whether the requirements of paragraphs 2(a) to (f) and 4 have been complied with. If these requirements have been complied with, the Registry shall as soon as practicable:</p>	<p>Tatsachen beinhalten können, auf die sich der mutmaßliche Antragsteller vermutlich stützen wird, und/oder, falls einschlägig, die Behauptung, das Patent sei nichtig, und die Gründe für diese Behauptung;</p> <p>(b) alle verfügbaren schriftlichen Beweismittel;</p> <p>(c) rechtliche Ausführungen, einschließlich der Gründe, warum ein Antrag auf einstweilige Maßnahmen abgelehnt werden sollte.</p> <p>4. Der/Die Antragsgegner, der/die die Schutzschrift einreicht/einreichen, hat/haben die Gebühr für die Einreichung einer Schutzschrift gemäß Teil 6 zu entrichten. Regel 15.2 gilt entsprechend.</p> <p>5. Die Kanzlei prüft so bald wie möglich, ob die Anforderungen der Absätze 2(a) bis (f) und 4 erfüllt sind. Sind diese Anforderungen erfüllt, hat die Kanzlei so bald wie möglich</p> <p>(a) das Eingangsdatum einzutragen und der Schutzschrift</p>	<p>3. Le mémoire préventif peut contenir :</p> <p>a) une indication des faits invoqués, qui peut comprendre une contestation des faits, dont l’invocation par le requérant présumé est escomptée ou, le cas échéant, toute affirmation de la nullité du brevet et les motifs d’une telle affirmation ;</p> <p>b) tout moyen de preuve écrit disponible invoqué ;</p> <p>c) les moyens de droit, y compris les motifs pour lesquels une demande de mesures provisoires devrait être rejetée.</p> <p>4. Les défendeurs déposant le mémoire préventif paient le droit pour le dépôt d’un mémoire préventif, conformément à la partie 6. La règle 15, § 2 s’applique <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p>5. Le greffe examine, dès que possible, si les exigences visées au paragraphe 2, points a) à f) et au paragraphe 4 ont été</p>	<p>opierać domniemany zgłaszający i/lub, w stosownych przypadkach, twierdzenie, że patent jest nieważny oraz podstawy takiego twierdzenia;</p> <p>(b) wszelkie dostępne pisemne dowody, na których się oparto;</p> <p>(c) argumenty prawne, w tym powody, dla których wnioski o zastosowanie środków tymczasowych powinien zostać odrzucony.</p> <p>4. Pozwany lub pozwani wnoszący list ochronny uiszczają opłatę za wniesienie listu ochronnego zgodnie z Częścią 6. Zasadę 15.2 stosuje się odpowiednio.</p> <p>5. Kancelaria niezwłocznie bada, czy wymogi ust. 2 lit. a)-f) i ust. 4 zostały spełnione. Jeżeli wymogi te zostały spełnione, Kancelaria niezwłocznie:</p> <p>(a) odnotowuje datę otrzymania i nadaje numer listowi ochronnemu;</p>
---	---	---	--

<p>(a) record the date of receipt and assign a number to the Protective letter</p> <p>(b) subject to paragraph 7, record the Protective letter in the register;</p> <p>(c) provide details of the Protective letter to all divisions; and</p> <p>(d) where an Application for provisional measures has already been lodged, inform the panel or the single judge dealing with the Application about the filing of the Protective letter.</p> <p>6. If the defendant has not complied with the requirements of paragraph 2 the Registry shall as soon as practicable invite the defendant to:</p> <p>(a) correct the deficiencies within 14 days of service of such notification; and</p> <p>(b) where applicable, pay the fee referred to in paragraph 4.</p> <p>7. The protective letter shall not be publicly available on the</p>	<p>eine Registrierungsnummer zuzuweisen,</p> <p>(b) die Schutzschrift vorbehaltlich des Absatzes 7 in das Register aufzunehmen,</p> <p>(c) Einzelheiten der Schutzschrift an alle Kammern weiterzugeben und</p> <p>(d) den mit dem Antrag befassten Spruchkörper oder Einzelrichter über die Einreichung der Schutzschrift zu unterrichten, sofern bereits ein Antrag auf einstweilige Maßnahmen gestellt wurde.</p> <p>6. Hat der Antragsgegner die in Absatz 2 genannten Anforderungen nicht erfüllt, fordert die Kanzlei den Antragsgegner so bald wie möglich auf,</p> <p>(a) die Mängel innerhalb von 14 Tagen nach Zustellung der Mitteilung zu beheben und</p> <p>(b) gegebenenfalls die in Absatz 4 genannte Gebühr zu entrichten.</p> <p>7. Die Schutzschrift wird erst dann im Register öffentlich zugänglich gemacht, wenn sie gemäß Absatz 8 an den</p>	<p>respectées. Si ces exigences ont été respectées, le greffe, dès que possible :</p> <p>a) enregistre la date de réception et attribue un numéro au mémoire préventif ;</p> <p>b) sous réserve du paragraphe 7, inscrit le mémoire préventif au registre ;</p> <p>c) fournit les informations relatives au mémoire préventif à toutes les divisions ; et</p> <p>d) lorsqu'une demande de mesures provisoires a déjà été formée, informe la chambre ou le juge unique chargé de la demande du dépôt du mémoire préventif.</p> <p>6. Si le défendeur n'a pas respecté les exigences visées au paragraphe 2, le greffe invite, dès que possible, le défendeur à :</p> <p>a) remédier aux insuffisances dans un délai de 14 jours à compter de la signification ; et</p>	<p>(b) z zastrzeżeniem ust. 7, wpisuje list ochronny do rejestru;</p> <p>(c) przekazuje szczegóły listu ochronnego wszystkim wydziałom; oraz</p> <p>(d) jeżeli wniosek o zastosowanie środków tymczasowych został już złożony, informuje skład orzekający lub sędziego w składzie jednoosobowym rozpatrującego wniosek o złożeniu listu ochronnego.</p> <p>6. Jeżeli pozwany nie spełnił wymogów określonych w ust. 2, Kancelaria wzywa go w najkrótszym możliwym terminie do:</p> <p>(a) usunięcia braków w ciągu 14 dni od doręczenia takiego powiadomienia; oraz</p> <p>(b) w stosownych przypadkach, uiszczenia opłaty, o której mowa w ust. 4.</p> <p>7. Listu ochronnego nie udostępnia się publicznie w rejestrze, dopóki nie zostanie on przekazany wnioskodawcy zgodnie z ust. 8.</p>
--	---	---	--

<p>register until it has been forwarded to the applicant pursuant to paragraph 8.</p> <p>8. Where an Application for provisional measures is subsequently lodged the Registrar shall forward a copy of the protective letter to the panel or judge appointed under Rule 208 together with the Application for provisional measures and shall forward a copy to the applicant as soon as practicable.</p> <p>9. If no Application for provisional measures has been lodged within six months from the date of receipt of the Protective letter, the Protective letter shall be removed from the register unless the person who has lodged the Protective letter has prior to the expiry of such period applied for an extension of six months and paid a fee for the extension in accordance with Part 6. Further extensions</p>	<p>Antragsteller weitergeleitet wurde.</p> <p>8. Wird in der Folge ein Antrag auf einstweilige Maßnahmen gestellt, leitet der Kanzler dem gemäß Regel 208 bestimmten Spruchkörper oder Einzelrichter eine Abschrift der Schutzschrift zusammen mit dem Antrag auf einstweilige Maßnahmen sowie dem Antragsteller sobald wie möglich eine Abschrift der Schutzschrift zu.</p> <p>9. Wird innerhalb von sechs Monaten nach Eingang der Schutzschrift kein Antrag auf einstweilige Maßnahmen gestellt, wird die Schutzschrift aus dem Register entfernt, sofern nicht die Person, welche die Schutzschrift eingereicht hat, vor Ablauf dieser Frist eine Verlängerung von sechs Monaten beantragt und eine Gebühr für die Verlängerung gemäß Teil 6 entrichtet hat. Bei weiteren Zahlungen der Gebühr ist die Erlangung weiterer Verlängerungen möglich.</p>	<p>b) le cas échéant, payer le droit visé au paragraphe 4.</p> <p>7. Le mémoire préventif n'est pas accessible au public sur le registre tant qu'il n'a pas été transmis au requérant en vertu du paragraphe 8.</p> <p>8. Lorsqu'une demande de mesures provisoires est formée ultérieurement, le greffier transmet une copie du mémoire préventif à la chambre ou au juge nommé conformément à la règle 208 avec la demande de mesures provisoires et transmet une copie au requérant dès que possible.</p> <p>9. Si aucune demande de mesures provisoires n'a été formée dans un délai de six mois à compter de la date de réception du mémoire préventif, ce dernier est retiré du registre à moins que la personne ayant déposé le mémoire préventif</p>	<p>8. W przypadku późniejszego złożenia wniosku o zastosowanie środków tymczasowych Sekretarz przekazuje kopię listu ochronnego składowi orzekającemu lub sędziemu wyznaczonemu na podstawie art. 208 wraz z wnioskiem o zastosowanie środków tymczasowych, a jego kopię przekazuje wnioskodawcy tak szybko, jak to możliwe.</p> <p>9. Jeżeli w terminie sześciu miesięcy od daty otrzymania listu ochronnego nie zostanie złożony wniosek o zastosowanie środków tymczasowych, list ochronny zostanie usunięte z rejestru, chyba że osoba, która złożyła list ochronny, przed upływem tego terminu złożyła wniosek o przedłużenie o sześć miesięcy i uiściła opłatę za przedłużenie zgodnie z częścią 6. Dalsze przedłużenia można uzyskać po uiszczeniu kolejnej opłaty.</p>
---	---	--	--

<p>may be obtained on further payments of the fee.</p> <p>10. Rule 15.2 shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>	<p>10. Regel 15.2 gilt entsprechend.</p>	<p>n'ait demandé, avant la date d'expiration de ce délai, une prolongation de six mois et payé un droit pour la prolongation conformément à la partie 6. Des prolongations ultérieures peuvent être obtenues sur paiements supplémentaires de ce droit.</p> <p>10. La règle 15, § 2 s'applique <i>mutatis mutandis</i>.</p>	<p>10. Zasadę 15.2 stosuje się odpowiednio.</p>
--	--	---	---